



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 11 tháng 10 năm 2020

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

#### ✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

## Ngày 11 tháng 10 năm 2020

### GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhu cầu vật chất, nhất là ăn uống, có thể nói là nhu cầu căn bản nhất của con người. Để có thể thỏa mãn nhu cầu này, con người phải dành hầu hết thời gian để làm việc kiếm tiền, để chuẩn bị nấu nướng, và để thưởng thức. Tuy nhiên đây không phải là nhu cầu duy nhất của con người, bên cạnh đó, con người còn có những nhu cầu về tình cảm, hiểu biết, và nhất là mối tương quan với Thiên Chúa. Các bài đọc Chúa Nhật tuần này đều hướng về nhu cầu ăn uống, nhưng với những bài học khác nhau.

Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a hướng lòng con người về Bữa Tiệc Nước Trời. Chỉ có bữa tiệc này mới hoàn toàn thỏa mãn mọi khát vọng của con người.

Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô dạy cho chúng ta biết làm chủ cuộc đời, khi no cũng như khi đói, khi đầy đủ cũng như lúc túng thiếu. Điều quan trọng là biết trông cậy vào Chúa trong mọi lúc; chỉ có Ngài mới có thể thỏa mãn mọi nhu cầu của con người.

Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su gióng lên tiếng chuông để cảnh tỉnh mọi người: Quá bận rộn với nhu cầu vật chất có thể làm cho con người quên đi hay từ chối lời mời gọi của Thiên Chúa vào tham dự Bàn Tiệc Nước Trời.

Không có gì trên thế gian có thể thỏa mãn hoàn toàn những khát vọng của con người. Chỉ có Bàn Tiệc Nước Trời mới có thể thỏa mãn mọi khát vọng đó. Chúng ta phải rất cẩn thận để đừng khi phải lo lắng làm việc kiếm của ăn cho thân xác, chúng ta đừng quên lời mời gọi của Thiên Chúa vào dự Tiệc Cưới Nước Trời. Thiên Chúa đã gọi nhưng để được vào con người có tự do đáp trả, như Chúa Giêsu đã cảnh cáo: “Kẻ được gọi thì nhiều, mà người được chọn thì ít.”

*Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 12.10	Sau Chúa Nhật XXVIII Thường Niên.
Thứ Ba, 13.10	Sau Chúa Nhật XXVIII Thường Niên.
Thứ Tư, 14.10	Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
Thứ Năm, 15.10	Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
Thứ Sáu, 16.10	Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
Thứ Bảy, 17.10	Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 18.10	<b>CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.</b>

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG CHO THÁNG 10: XIN CHO PHỤ NỮ CÓ NHỮNG VAI TRÒ LÃNH ĐẠO LỚN HƠN TRONG GIÁO HỘI

Ý cầu nguyện hằng tháng theo ý Đức Giáo Hoàng là một thực hành quen thuộc trong Giáo hội, và đặc biệt Đức Thánh Cha Phanxicô còn làm video hằng tháng để mô tả chi tiết ý cầu nguyện của ngài cho mỗi tháng, và xin các tín hữu cầu nguyện theo ý chỉ hằng tháng này.

Trong video, Đức Thánh Cha đặc biệt yêu cầu để phụ nữ được tham gia vào “các lĩnh vực trách nhiệm trong Giáo hội” vì họ “có xu hướng bị gạt sang một bên.” Qua các thông điệp và quyết định của mình, Đức Thánh Cha Phanxicô luôn nhấn mạnh đến vai trò của phụ nữ trong Giáo hội. Trong tông huấn Niềm vui Tin Mừng, Đức Thánh Cha viết: “Các đòi hỏi rằng các quyền hợp pháp của phụ nữ phải được tôn trọng, dựa trên sự xác tín vững vàng rằng người nam và người nữ bình đẳng với nhau về phẩm giá, đang đặt ra cho Hội Thánh những vấn đề sâu xa và thách thức mà chúng ta không thể coi nhẹ và lẩn tránh.” (104).

Văn Yên, SJ - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-10/y-cau-nguyen-thang-10-phu-nu.html>

### LỄ GIỖ 6 NĂM CHA CÓ PHÊRÔ HOÀNG VĂN THIÊN, O.P.



Kính xin quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể hiệp ý cầu nguyện cho cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P., nhân dịp lễ giỗ 6 năm, ngày 17 tháng 10, 2020.

Nguyện xin Thiên Chúa thương ban cho linh hồn cha cố Phêrô chóng được hưởng nhan thánh Chúa.



## CHÚC MỪNG LỚP 3B - RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Giáo xứ gửi lời chúc mừng 20 em Giáo Lý Lớp 3B được rước Chúa Giêsu Thánh Thể lần đầu vào lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật hôm nay, ngày 11 tháng 10, 2020.

1. Đặng Hoàng Minh
2. Đoàn Ngọc Lyndsey
3. Hồ Vân Olivia
4. Huỳnh Đức Anderson
5. Lê Ngọc Elan
6. Mai Trung Kiên
7. Nguyễn Đoàn Bella
8. Nguyễn Đoàn Emma
9. Nguyễn Hà Quỳnh Như
10. Nguyễn Kiều Khanh
11. Nguyễn Ngọc Lacoste
12. Nguyễn T. Matthew
13. Nguyễn Thái Alvin
14. Nguyễn Tuấn-Anh
15. Nguyễn Tuyết- Anh Anna
16. Nguyễn Vũ Đức Anh
17. Soltwedel Nguyễn Leilanie
18. Trần Đức Nhân Bosco
19. Trần Phan Tracy
20. Từ Lê Jessica

Cầu chúc cho các em được luôn hằng say yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể, và luôn giữ tâm hồn trong sạch để xứng đáng là đền thờ của Ngài.



## SINH HOẠT GIÁO XỨ



### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2020 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mẫu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** (Không cử hành lễ thánh Phê-rô Lê Tuy, linh mục, tử đạo Việt Nam. *Bốn mạng Hội Cao Niên*).
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3B) lúc 3 giờ chiều.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-côc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. Lễ giỗ 6 năm cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, O.P.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.

- ♦ **Thứ Hai, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bổn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Co-la-ret, giám mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THUỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.

- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THUỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 11:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 11: CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**  
(Không cử hành lễ thánh Cêcilia, trinh nữ, tử đạo. **Bổn mạng ca đoàn Cêcilia**).

- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 11:** Thánh Ca-ta-ri-na A-lê-xan-ri-a, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 11: LỄ TẠ ON.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm B).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Đề cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXI THUỜNG NIÊN – NĂM A. CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG. Đổ giờ vào lúc 2 giờ đêm.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 3 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bổn mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 4 tháng 11:** Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 6 tháng 11:** Chân phước Anphong Navarét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 7 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THUỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô thành Tours, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA (BẮT ĐẦU MỒNG 06 THÁNG 09, 2020)

Trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

### Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

### Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ  
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

### Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ  
10:00 AM - Thánh Lễ  
12:00 PM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

Những người không thể đến nhà thờ, Giáo xứ có chiều trực tuyến livestream Thánh lễ mỗi ngày ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mồng 2 tháng 11 năm 2020.

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chi xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: [pastor@cttva.com](mailto:pastor@cttva.com) hoặc điện thoại Văn Phòng Cha Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-982-7534.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=mYG-El5Lpq8&feature=youtu.be>

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (17.10) và Chúa Nhật (18.10) tới, là ngày Khánh Nhật Truyền Giáo sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho việc truyền giáo trên thế giới.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (03/10/2020 – 06/10/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,954.00
Hộp tiền nên khẩn	\$498.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$89.00
Gia đình tang quyên ủng hộ Giáo xứ	\$500.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$2,774.00

**TỔNG CỘNG: \$8,815.00**

## XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp).

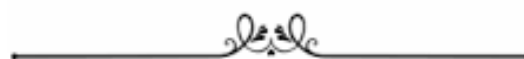
Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

## ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,100.00, giá bán sale là \$3,280.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: [kathyl@fmpark.com](mailto:kathyl@fmpark.com)

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tê, bà Hoàng Thị Kim Ngân và bà Nguyễn Anne Marie.



## **Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)**

### **Thứ Hai: 12/10/2020 Sau Chúa Nhật XXVIII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Đaminh Nguyễn Hữu Tâm, lễ giỗ (Hùng Phương)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Giuse Lê Công Đạt (gđ. Thúy Chương)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Anna Dương Tố Lương (Dương Ngọc Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trịnh Thị Tuyết Anh (Hân Âu)  
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến  
Một người xin cho gia đình được bình an

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Linh hồn Giuse  
Giuse và Maria (Lê Thị Côi)  
Maria Nguyễn Thị Bạch Lựu (Vũ Thế Ban)  
Phaolô (Đình Thanh Tâm)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Hùng Ngô)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Đình Thị Xuân)  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Ngô Châu)  
Gia đình Trần Quốc Bảo và Chu Thanh Hương xin tạ ơn nhân dịp 35 năm hôn phối  
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật 46 của Maria Bích Nga

### **Thứ Ba: 13/10/2020 Sau Chúa Nhật XXVIII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Giuse Lê Công Đạt (gđ. Thúy Chương)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Anna Dương Tố Lương (Dương Ngọc Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trịnh Thị Tuyết Anh (Hân Âu)  
Các linh hồn nội ngoại  
Nguyễn Ngọc Ánh xin tạ ơn Đức Mẹ Fatima

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Giuse và Luxia  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Hùng Ngô)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Đình Thị Xuân)  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)

Maria Lê Thị Khen lễ giỗ (Huy Thùy)  
Các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Các linh hồn Phanxicô Xaviê, Giuse, Maria và Phêrô  
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Ngô Châu)  
Một gia đình xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

### **Thứ Tư: 14/10/2020 Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Giuse Lê Công Đạt (gđ. Thúy Chương)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Linh hồn Nguyễn Viết Bộ lễ giỗ 3 năm (gđ. Đặng Tiên)  
Linh hồn Nguyễn Viết Tùng (gđ. Đặng Tiên)  
Anna Dương Tố Lương (Dương Ngọc Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Mađalêna Nguyễn Thị Tuyết lễ giỗ (gđ. Nguyễn Luy)

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Ngô Hùng)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Trương Tài)  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
Anna Nghĩnh và Maria Găng (Sô Phúc Hựu)  
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân (Ngô Châu)  
Nguyễn Thanh xin tạ ơn

### **Thứ Năm: 15/10/2020 Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Giuse Phạm Viết Tứ (Phạm Thị Chiến)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Anna Dương Tố Lương (Dương Ngọc Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

**Lễ 7:00PM** Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Giuse Lâm và Đoàn (Sô Phúc Hựu)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Hùng Ngô)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Trương Tài)  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)

Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân  
(Ngô Châu)  
Maria xin tạ ơn và xin ơn như ý

**Thứ Sáu: 16/10/2020 Thánh Hec-vec, nữ tu. Thánh  
Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc,  
trình nữ**

**Lễ 8:00AM** Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Gioakim Phan Văn Don (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Anna Dương Tố Lương (Dương Ngọc Nga)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thanh Sa mới qua đời (Giáo xứ)  
Các linh hồn thân nhân (Tăng H. Tâm)

**Lễ 10:00AM** Thánh lễ an táng Bà Maria Trần Thanh Sa

**Lễ 7:00PM** Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên (Giáo xứ)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Ngô Hùng)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Nguyễn Anh)  
Phêrô  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
Maria Trần Thanh Sa mới qua đời (Giáo xứ)  
Các linh hồn  
Các linh hồn không có thân nhân (Ngô Châu)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ thân nhân  
(Ngô Châu)

**Thứ Bảy: 17/10/2020 Thánh I-nha-xi-ô thành  
An-ti-ô-ki-a, giám mục, tử đạo.  
Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Xê + Cúc)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Anna Dương Tố Lương (Hiển Diễm)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Thọ + Hưng)  
Maria Nguyễn Thị Diễm lễ giỗ (gđ. Sự - Lan)  
Maria Phạm Thị Chín (gđ. Hùng Xuyên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Hoạt lễ giỗ (Trần Thị Lý)  
Các linh hồn (Nguyễn Như Mai)  
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn  
bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua  
đời

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
17/10/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm (Giáo xứ)

Giuse Trần Danh Mệnh lễ giỗ (T.M. Khoa và T.H. Khanh)  
Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Nguyễn Ánh)  
Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Vinh + Tân)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (T.M. Khoa và T.H. Khanh)  
Têrêsa Trần Thị Thường (T.M. Khoa và T.H. Khanh)

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
18/10/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm (Giáo xứ)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Francis Toner (Lan Toner)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Family)  
Giuse Lê Công Đạt (Ca đoàn JP II)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John Edward Carey (Family)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (các bạn)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (các bạn)  
Anna Dương Tố Lương (Hiển Diễm)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Chính và Nga Newgen)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (Vinh + Tân)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Phước (CĐ. Cecilia)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Huỳnh Đông Nhựt)  
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đăng Tiến)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn B. Trâm)  
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)  
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Luyến Triệu)  
Các linh hồn ca viên ca đoàn Gioan Phaolô II (Ngọc Nữ)  
Anh chị Hoàn & Trang xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm 32  
năm thành hôn  
Ca đoàn Gioan Phaolô II xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an  
cho ca viên và gia đình  
Gia đình xin tạ ơn  
Nguyễn Bạch Ngọc xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Nguyễn Thị Tâm xin ơn bình an  
Nguyễn Thị Tâm xin tạ ơn  
Một giáo dân xin cảm tạ lòng Chúa Thương Xót  
Một giáo dân xin Chúa chữa lành cho nước Mỹ và không  
rơi vào tay chính quyền vô thần

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
18/10/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha cô Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm (Giáo xứ)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Golden Nails of Fairfax)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Đoàn Trang)  
Augustinô Nguyễn Ngọc Hy (Thái Ngọc Liên)  
Đaminh Maria Quát Lụa (Maria Nguyễn Thà)  
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)  
Gioan Baotixita Trần Thanh Chiêu (ÔB. Khánh)  
Gioan Maria Trần Văn Đông (Trần Thị Niền)

Gioan Nguyễn Minh Hùng (Nguyễn Lượ)  
 Giuse Maria Đắc Nam (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Đỉnh Thiêm (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Hách Bích (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Hiền Mai (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Hình Xiêm (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Khóa (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Quý Hạnh (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Maria Thanh (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Nguyễn Vũ Nhâm (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
 Giuse Trần Công Trạch (Xuân Diễm & Michael Thông)  
 Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)  
 Giuse Vũ Bốn (gđ. Nguyễn Vũ)  
 Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)  
 Phanxicô Maria (Maria Nguyễn Thà)  
 Phanxicô Xavie Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)  
 Phaolô Huỳnh An (Trần Thế Bình)  
 Phaolô Trần Đức Xuân (Trần Thị Niềm)  
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
 Phêrô Giuse Phú Kiệt (Maria Nguyễn Thà)  
 Thomas Nguyễn Thị Thanh Nga (M. Thông & X. Diễm)  
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
 Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)  
 Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
 Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)  
 Anê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)  
 Anê Phạm Agnes (gia đình)  
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
 Anna Nguyễn Thị Chín (Trần Thị Niềm)  
 Anna Têrêsa Trần Thị Xuân (Trần Thị Niềm)  
 Catarina Nguyễn Thị Mến (Hồng Vân Vũ)  
 Maria Lê Thị Hiếu (Maria Nguyễn Thà)  
 Maria Maria Đông Luân (Maria Nguyễn Thà)  
 Maria Nguyễn Thị Diêm lễ giỗ (gđ. Sự - Lan)  
 Maria Nguyễn Thị Kim Kiều (X. Diễm & Michael Thông)  
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
 Maria Trần Thanh Sa (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)  
 Maria Trịnh Thị Nghĩa (gđ. Nguyễn Vũ)  
 Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)  
 Các linh hồn (Maria Nguyễn Thà)  
 Các linh hồn (Nguyễn Lượ)  
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc (Maria Nguyễn Thà)  
 Các linh hồn vị đại dịch Covid - 19 (Maria Nguyễn Thà)  
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời  
 Bạch Ngọc xin ơn bình an  
 Hoàng Dung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
 Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình  
 Maria Nguyễn Thà xin tạ ơn Thánh Gia  
 Nguyễn Lượ xin tạ ơn Đức Mẹ  
 Rina Nguyễn xin ơn bình an của Chúa và Mẹ Maria  
 Trần Thị Niềm xin cho thế giới được bình an và qua khỏi covid  
 Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
 18/10/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm (Giáo xứ)  
 Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Hội, Nghĩa, Hạnh, Huyền)  
 Antôn Nguyễn Văn Thẩm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Antôn Trịnh Ngọc Chí (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Antôn Trịnh Tuân (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn N. Quê)  
 Gioan Bosco (Phạm Anh)  
 Gioan Maria Trương Đình Trường (Gia đình)  
 Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Hiệp Trang)  
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)  
 Giuse Nguyễn Quang An (gđ. Hải + Hạnh)  
 Giuse Nguyễn Quang Khang (gđ. Hải + Hạnh)  
 Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải + Hạnh)  
 Giuse Trần Văn Quang (Trần Minh Nguyệt)  
 Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)  
 Phaolô Trần Văn Lễ (gđ. Hiệp Trang)  
 Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)  
 Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Bảo & Monique)  
 Phêrô Tiến (bà Tiến)  
 Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
 Anna Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải + Hạnh)  
 Catarina Nguyễn Thị Mên (Vinh + Tân)  
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
 Maria Đỗ Thị Quy (gđ. Hiệp Trang)  
 Maria Hồ Thị Thiệu (CT/TTHN/Gia Đình)  
 Maria Hoàng Thị An (gđ. Hiệp Trang)  
 Maria Huỳnh Kim Ngọc (Trương Phương Trang)  
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
 Maria Martha Vũ Minh Tâm (Nguyễn Huân)  
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
 Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Maria Sen (gđ. Phạm Quốc Tiến)  
 Maria Trịnh Thị Tư (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)  
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (V.X. Đức)  
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình gia đình cầu nguyện cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời  
 Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

**CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
 18/10/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha cố Phêrô Hoàng Văn Thiên, lễ giỗ 6 năm (Giáo xứ)  
 Phaolô Ngô Ngọc Hùng (Nguyễn Nhi)  
 Phêrô Nguyễn Hoắc (Cường + Vân Anh)  
 Anna Dương Tố Lương (gđ. Trần Phú Hiếu)  
 Maria Denise Hồ (Dung-Minh Đào)  
 Theresa – Savio  
 Các linh hồn  
 Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình



# **LƯU Ý**

**XIN ĐEO KHẨU TRANG  
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO  
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ  
KHOẢNG CÁCH 6 FEET  
XIN CẢM ƠN!**



***ATTENTION***  
***PLEASE WEAR A FACE MASK***  
***OR FACE COVERING***  
***PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART***  
***THANK YOU!***

# Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court      Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

**Business Hours:**  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
 cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
 703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
 1225 King Street  
 Alexandria, VA 22314  
 Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn 10, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
 10/2012/01

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
Vietnamese Restaurant  
7770 Richmond Hwy  
Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi  
SAT/TJ & Dạy Kèm  
After School

SAT & TJ Prep  
Homework Help  
Summer Classes  
In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhanh hết vòng hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí  
cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**

3800 G South Four Mile Run Dr  
Arlington—Virginia  
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the LOWEST PRICES  
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**Trân trọng kính mời**  
5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288** 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
Residential Mortgage Lender  
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
Operation Manager  
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492  
Direct : (703) 628-3999  
Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
TRANE — CARRIES — BRYANT  
LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolyts@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

### LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com  
703-855-2622  
Lecamly31@gmail.com  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

